

**FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**PIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

**February 10, 2013**

**10 Lutego 2013**



*They  
caught  
a great  
number  
of fish*

© J. S. Paluch Co., Inc.

## **Pope John Paul II Polish Center** **Ośrodek Polonijny**

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*  
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: polishcenter@sbcglobal.net \* website: www.polishcenter.org*

**Director:** Fr. Henryk Noga, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

*4:00pm - English*

**Sunday Masses:**

*7:00 am - Latin*

*9:00 am - English*

*10:30 am - Polish*

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**First Friday Masses:**

*8:30 am - English*

*7:30 pm - Polish*

## FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME FEBRUARY 10, 2013



Then I heard the voice of the Lord saying, "Whom shall I send? Who will go for us?"  
"Here I am, "I said, "send me!"

— Isaiah 6:8

### TREASURES FROM OUR TRADITION

Many Catholics who are not active in the Church will still seek out ashes this Wednesday. Likewise, many Jews who are not otherwise observant will follow the Day of Atonement, Yom Kippur, with great exactness, fasting and refraining from work and entertainment. People customarily dress in white as a symbol of purity and a reminder of God's promise that our sins will be made white as snow. While the overture to Ash Wednesday for Christians may be a festive Mardi Gras celebration, for Jews it is the New Year feast of Rosh Hashanah. Ten days before the Day of Atonement to God, people are expected to repair breaks in human life. These are days for offering forgiveness and seeking to repair harmed relationships with family, friends, or coworkers. Everyone is expected to seek out someone and "clear the air" by asking for understanding for any mean words or thoughtless deeds in the past year.

Perhaps the ashes you receive will be invested with deeper meaning if you follow a similar plan. This year, Rosh Hashanah will be September 5, and Yom Kippur September 14. A conversation with some Jewish friends or neighbors about their experience of a season of repentance may be a blessing on your Lent.

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

### GOD'S SUMMONS

Confronted with God's power and majesty, the first response of the prophet Isaiah was to acknowledge his sinfulness. "Woe is me, I am doomed! For I am a man of unclean lips," he said aloud. Likewise, with his empty fishing nets dramatically filled at Jesus' instruction, Peter fell to his knees and cried out, "Depart from me, Lord, for I am a sinful man."

Next, Peter got up. He docked his boats then left to follow Jesus. Isaiah also had a dramatic change of heart. When he heard the Lord say, "Whom shall I send? Who will go for us?" Isaiah answered, "Here I am, send me."

We are summoned daily by the Risen Lord. We are reminded of the saving power of the gospel and know in our heart of hearts that, as St. Paul wrote, believing in anything else won't lead to anything.

What will it take for you to move past your sinfulness? What will it take for you to get off your knees? What will it take for you to bring to dock what is unimportant and to accept your call to be God's messenger?

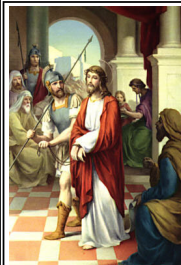
Copyright © J. S. Paluch Co.

### Mass Intentions



Sat 02/09 4:00 pm +Franco Lucco, Nene Lucco from daughter Vivien  
Sun 02/10 9:00 am +Jim Doud from Leo and Colleen Belanger  
10:30 am Wanda i Mieczysław Jamróz od Ewy Zielonki  
Julia Gruca od chóru „Totus Tuus”  
Sat 02/16 4:00 pm +Aleksander Romański z okazji Imienin  
Sun 02/17 9:00 am +Jim Doud from Leo and Colleen Belanger  
10:30 am +Zbigniew Janczur od Żony i Synów  
Sat 02/23 4:00 pm +Corrine Labuda from Family  
Sun 02/24 9:00 am +Amelia and +Domen from Adriana Hernandez  
10:30 am **MSZA GRUPOWA**

- +Helena i +Eugeniusz Cabaj, +Czesław Chilecki i wszystkich zmarłych z tych Rodzin
- +Stanisław Jarosławski i wszystkich zmarłych z tej Rodziny
- +Roman Hulisz i wszystkich zmarłych z tej Rodziny
- +Marię i +Zbigniewa Junyszek i zmarłych z Rodzin: Junyszek,
- Wesołowski i Jarosławski od Marleny Hulisz
- +Bogdan Mackiewicz w 4 Rocznicę Śmierci od Żony i Rodziny



### REMINDER-STATIONS OF THE CROSS

Each Friday evening during Lent at the Polish Center we have Stations of Cross beginning at 7:00pm. The object of the Stations is to help the faithful to make a spiritual pilgrimage of prayer, through meditating upon the chief scenes of Christ's sufferings and death. It has become one of the most popular devotions for Roman Catholics, and is often performed in a spirit of reparation for the sufferings and insults that Jesus endured during His Passion. In his encyclical letter, *Miserentissimus Redemptor*, on reparations, Pope Pius XI called Acts of Reparation to Jesus Christ a duty for Catholics and referred to them as "some sort of compensation to be rendered for the injury" with respect to the sufferings of Jesus. Bl. Pope John Paul II referred to Acts of Reparation as the "unceasing effort to stand beside the endless crosses on which the Son of God continues to be crucified". We also invite you to join our Divine mercy group at 6:40 to recite the Chaplet of Divine Mercy prior to Stations. Afterwards the Ladies Guild serves a light soup meal.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** —Isaiah is called to be a messenger for the Lord and responds, "Send me!" (Isaiah 6:1-2a, 3-8)

**Psalms** — In the sight of the angels I will sing your praises, Lord (Psalm 138).

**Second Reading** — Paul reminds us of the gospel he preached through which we are saved, if we believe it (1 Corinthians 15:1-11 [3-8, 11]).

**Gospel** — Jesus directs Simon to take his boat into deep water for a miraculous catch of fish. (Luke 5:1-11).

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 5 Niedziela Roku

Czytania: Iz.6:1-2a, 3-8; 1Kor.15:1-11; Łk.5:1-11

### Zostawili wszystko i poszli za Nim...

Dzisiejsze czytania przedstawiają historię powołań. Trzy opisy spotkań człowieka z Bogiem. Malownicze, apokaliptyczne powołanie Izajasza dokonało się w murach świątyni Jerozolimskiej, lub może w wizji tej świątyni. Ale napewno w wizji ujrzał Izajasz Boga, opis którego uderza ludzką nieporadnością.

Nad brzegiem jeziora Genezaret Szymon Piotr zostaje wezwany przez Chrystusa językiem rybaka - wielkim połowem ryb. Piotr zrozumiał ten język. Upadł na kolana z wyznaniem grzeszności. Został powołany.

Święty Paweł przytacza listę ludzi, którzy widzieli Zmartwychwstałego. Oni też są powołani. Paweł również. Na nim najwyraźniej uwidacznia się ogrom tajemnicy, jaką jest wezwanie Boże... Był przecież przesładowcą Chrystusa, a mimo to Pan go wezwał.

Oto oni - mali, niegodni, grzeszni - stali się prorokami, opokami, apostołami. Jest w tym wielka tajemnica Bożego działania w człowieku. Misterium Bożej mocy i miłości. Tylko Bóg jest w stanie przetworzyć życie ludzkie, dokonać niejako powtórnego aktu stwórczego. Dlaczego tak robi? Na to pytanie nie otrzymamy odpowiedzi. Dla nas tajemnicą pozostanie i Pan i drugi człowiek i my sami. Tylko Chrystus zna serce ludzkie.

Wielki i dobrze znany Albert Schweitzer był również utalentowanym wirtuozem muzyki organowej. Zarzucił jednak swoją artystyczną karierę i poświęcił się pracy misyjnej w Afryce jako lekarz. W swej książce zatytułowanej: "W poszukiwaniu historycznego Jezusa", tak między innymi pisze: <<Jezus przychodzi do każdego z nas, jak ktoś nieznany, podobnie jak niegdyś przyszedł do apostołów nad brzegiem jeziora Genezaret, i mówi do każdego z nas te same słowa, które mówił do nich: "Pójdź za Mną". Tym, którzy przyjęli Jego zaproszenie, niezależnie czy są wykształceni czy prości, młodzi czy starzy, objawia siebie w ich codziennych obowiązkach, trudnościach i cierpieniach. Oni poprzez te życiowe i osobiste doświadczenia, poznają kim On prawdziwie jest.



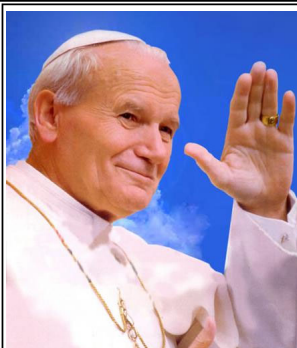
## WOBEC ANIOŁÓW PSALM ZAŚPIEWAM PANU

Będę Cię słaawił, Panie, z całego serca,  
bo usłyszałaś słowa ust moich.  
I będę słaawił Twe imię za łaskę i wierność,  
wysłuchałaś mnie kiedy Cię wzywałem,  
"Zaprawdę, chwała Pana jest wielka."

Psalm 138, z Liturgii niedzielnej

## ŚWIATOWY DZIEŃ CHOREGO

Ustanowiony przez Papieża Jana Pawła II w 1992 roku i obchodzony corocznie, przypada 11 lutego w Święto Matki Bożej z Lourdes.



### BŁ. JAN PAWEŁ II O CIERPIENIU

"Nie ma niczego bardziej ludzkiego jak *cierpienie*. Tak, jak zbawienie świata, czyli nawrócenie człowieka idzie przez krzyż Chrystusa, tak ciągle nawracanie grzeszników w świecie idzie *przez krzyż i cierpienia* ludzi chorych i ułomnych."

"Ewangelia i wiara nie uśmierają wprawdzie fizycznego bólu i *cierpienia*, ale czynią je łatwiejszymi

do zniesienia, ponieważ otwierają nam drogę do jego głębszego sensu i zrozumienia".

"Wszyscy chcą się cieszyć z Chrystusem, mało jednak potrafi dla Niego i z Nim *cierpieć*. Wielu idzie za Jezusem do momentu łamania chleba, lecz niewielu aż do wychylenia kielicha męki i przyjęcia krzyża".

© J. S. Paluch Co., Inc.



## ŚRODA POPIELCOWA - 13-GO LUTEGO

„Nawracajcie się i wierzcie Ewangeli.

**Pamiętaj, że jesteś prochem i w proch się obrócisz”.**

Mijają wesołe dni, swawolne pląsy, zabawy i głośnie śmiechy. Rozpocznie się wkrótce post, czas skupienia, modlitwy, pokuty, zbawiennego słuchania. Nadchodzi *Środa Popielcowa*, a wraz z nią czterdzieści dni Wielkiego Postu, czas wyciszenia, zbawiennego suchania i refleksji.

Teksty czytań Mszy św. celebrowanej w tym dniu nawołują nas do przemiany życia. Przy posypywaniu głowy popiołem usłyszymy słowa: "*Pamiętaj człowieku, że prochem jesteś i w proch się obrócisz*"..."*Nawróćcie się do mnie całym sercem*"...Post to wyjątkowa okazja do przeanalizowania własnego życia i udzielenia sobie odpowiedzi na fundamentalne pytania: Jaki jest sens mojego życia? Co w moim życiu jest najważniejsze? Co w nim należałoby zmienić?

Środa Popielcowa budzi w nas emocje towarzyszące wspinaczce na górę: trudną, uciążliwą. Ale, gdy wejdziemy na szczyt, rozradują się nasze oczy. I tylko dlatego, że jesteśmy śmiertelni, możemy oczekiwać zmartwychwstania. Jezus też przeszedł tą drogą, i nikt od tamtego czasu nie musi iść sam. Bóg jest z nim.

Ks.J. Kukułka

### UPLYWA SZYBKO ŻYCIE...

Słowa tej piosenki można by też odnieść do karnawału, zwłaszcza do jego ostatnich dni. Ludzie tańczą na ulicach, na balach, przebierają się, zakładają maski. Wszystko jest dozwolone. I wtedy, jakby nagle zaczyna się Wielki Post.

Ludzie poważnieją, rozważają mękę i śmierć Jezusa. Wszystko szybko upływa. Zmierzają ku śmierci, opadają maski. Jezus też przeszedł tą drogą, i nikt od tamtego czasu nie musi iść sam. I nie musi też przywdziewać żadnej maski – przed Bogiem nie jest to konieczne a nawet wskazane.

„Image”



### NA ROK WIARY

*"Pan kiedyś stanął nad brzegiem, szukał ludzi gotowych pójść za Nim, by łowić serca słów Bożych Prawdą"...*

Ci, którzy na polecenie Jezusa stają się rybakami ludzi, i dzisiaj nie mogą zapominać, że najlepszym materiałem na sieć i najlepszą przynętą jest nadal głoszenie Słowa Bożego. Biblia jest drogowskazem, latarnią morską na wzburzonych falach życia. Poznawajmy więc Słowo Boże - niechaj Biblia stanie się naszym codziennym przyjacielem.

„Niedziela”

### ŻYCIE JEST JAK FILM

Ma swoje komiczne, dramatyczne, tragiczne epizody, a nam przypadają w nim różne role, pierwszo - i drugoplanowe, niekiedy statystów. Od wszystkich jednak Reżyser - nasz Stwórca - wymaga tego samego: zaangażowania, autentyczności, lojalności, poświęcenia, prawdziwej sztuki, a nie udawania.

Obyśmy zawsze potrafili się dobrze wywiązać z powierzonych nam ról ku zadowoleniu naszego Bożego Reżysera.

„Image” styczeń

### NA DZIEŃ SERDUSZKOWY

*ŚW. WALENTEGO! ZŁOTE MYŚLI*

„Tak więc trwają wiara, nadzieja, miłość, te trzy; z nich zaś największa jest miłość.

Miłość cierpliwa jest; miłość łaskawa jest”...

\*

Miłość to pełne zaakceptowanie drugiej osoby, niezależnie od żadnych szczegółowych aspektów...

\*

Miłości trzeba się uczyć, trzeba poddać ją próbom.

Miłość wymaga trudu i wytrwałości...

\*

Pan Bóg napełnił nasze serca miłością, nie po to, abyśmy ją zatrzymali – lecz byśmy ją innym dawali...

\*

Ze szczęściem bywa czasami tak jak z okularami, Szuka się ich, a one siedzą na nosie. Tak blisko!

Edycja Św. Pawła

### O DUSZPASTERSTWIE EMIGRACJI List Episkopatu Polski, (fragmenty) paźdź. 2006.

Opuszczenie własnego kraju, niezależnie od przyczyn, jest zawsze swego rodzaju dramatem, który emigrant uświadamia sobie dopiero wówczas, gdy staje wobec trudnego problemu dostosowania się do życia w nowych, bardzo często niełatwych warunkach. W tej sytuacji szczególnego znaczenia nabiera korzystanie z *opieki religijnej w ojczystym języku*. Dlatego emigrantom z polski w każdym okresie towarzyszyli kapłani diecezjalni i zakonni, oraz siostry zakonne. Parafie i inne *placówki duszpasterskie* stawały się dla wychodźców bezcennym, moralnym oparciem.

Wiara i polskie tradycje chrześcijańskie wynoszone z Ojczyzny oraz wspólnota Rodaków na emigracji były zawsze niezawodnym wsparciem i pomocą w zachowaniu godnej postawy w nowym kraju i środowisku. Zwracał na to uwagę *Papież Jan Paweł II* w swoich przemówieniach podczas spotkań z Polakami na emigracji, mówiąc, że *człowiek świadomy swej tożsamości płynącej z wiary, z chrześcijańskiej kultury ojców i dziadów, zachowa swą godność, znajdzie poszanowanie w innych i będzie pełnowartościowym członkiem społeczeństwa, w którym wypadło mu żyć*. Sam zawsze dawał przykład dumy z kultury ojczystej.

"Podtrzymujemy więzi z polską kulturą i tradycją oraz poczucie słusznej dumy z faktu przynależenia do rodziny wielkich Polek i Polaków, wśród których mamy tak wielu świętych. Tak się będzie o Polsce mówić i ją oceniać, jakie świadectwo polskości i Polsce oraz polskiej religijności będziemy dawali, zwłaszcza poza jej granicami. Jakże ważnym jest aby na emigracji uniknąć bardzo groźnego zjawiska, jakim jest wykorzenienie.

A nade wszystko nie utracić wiary, nadziei i miłości oraz ducha zdrowego patriotyzmu."

### KARNAWAŁOWA SWAWOLA

Gdy kiedyś chciało się wskazać na pewne różnice między różnymi odłamami chrześcijan, mówiło się, że protestantów charakteryzuje wielka powaga, a katolików radość życia. W krajach katolickich pito najlepsze wina, znajdowały się najwykwintniejsze restauracje i lokale...a w swoim czasie trwał *karnawał, czas radosnej swawoli* przed Wielkim Postem.

Pamiętamy bowiem w czasie karnawału o przysłowiu wziętym ze starotestamentowej mądrości: *"Serce radosne twarz rozwesela, gdy smutek w sercu, i duch przygnębiony"* (Prz 15,7). Imię *"Jezus"* znaczy: *"Bóg pomaga"*. Kto w to wierzy nie ma powodu do smutku. Ma prawo radować się i dać tej radości wyraz.

„Image”



## Pray for

Anna Banach	Frances Kowalski
Ron Bednarski	Gene Kreyche
Kazimiera Chilecka	Mary Laning
Krystyna Dawlud	Ryszard Nowak
Maria Dadlez	Robert Nunes
Eva Espardo	Czesław Rybicki
Julia Gruca	Gloria Shkoler
Beatrice Halphide	Bernie Tresp
Joanna Koening	Ludwika Turek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.



### ANNUAL PĄCZKI DANCE

Sponsored by the Ladies Guild

Sunday February 10, 2013

**2:00-6:00PM**

Music by The Bob Patocka Orchestra

No Host Beer & Wine Bar

Polish Food and PĄCZKI available

Door Prizes; Raffle; Surprises

**Tickets \$8; Children 12 and under - free**

Contact Kathie Kudlo **714-390-6710** for tickets or more information.

### DZISAJ ZABAWA PĄCZKOWA

sponsorowana przez Ladies Guild

Niedziela 10 lutego, godz. 2:00 pp - 6:00 pp

Orkiestra " Bob Patocka"

Nagrody wejściowe. Loteria. Niespodzianki!

Posiłki i pączki do nabycia.

### BROKEN BRIDGES

When we cannot forgive, we break the bridge over which we must pass if we would ever reach heaven; for everyone has need to be forgiven.

—George Herbert

### SERVE THE POOR

Be diligent in serving the poor. Love the poor, honor them as you would Christ himself.

—St. Louise de Marillac

### READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Heb 9:15, 24-28; Ps 98:1-6; Mk 3:22-30
Tuesday:	Heb 10:1-10; Ps 40:2, 4ab, 7-8a, 10, 11; Mk 3:31-35
Wednesday:	Heb 10:11-18; Ps 110:1-4; Mk 4:1-20
Thursday:	Heb 10:19-25; Ps 24:1-6; Mk 4:21-25
Friday:	Heb 10:32-39; Ps 37:3-6, 23-24, 39-40; k 4:26-34
Saturday:	Mal 3:1-4; Ps 24:7-10; Heb 2:14-18; Lk 2:22-40 [22-32]
Sunday:	Jer 1:4-5, 17-19; Ps 71:1-6, 15, 17; 1 Cor 12:31-13:13 [13:4-13]; Lk 4:21-30



## LENTEN REGULATIONS ON FAST AND ABSTINENCE

**Ash Wednesday marks the beginning of Lent.**

The following fasting and abstinence regulations are observed:

Abstinence from meat is observed on Ash Wednesday, Good Friday, and all the Fridays of Lent by all Catholics 14 years of age and older. Fasting is observed on Ash Wednesday and Good Friday by all Catholics who are 18 years of age but not yet 59 years of age. Those bound by this rule may take only one full meal. Two smaller meals are permitted as necessary to maintain strength according to one's needs, but eating solid foods between meals is not permitted. The special Paschal fast and abstinence are observed on Good Friday and, where possible, on Holy Saturday. On these days, Christians prepare themselves by these disciplines in anticipation of the renewal of their baptismal commitment on Easter.

From its earliest days, the Church has urged the baptized and the catechumens to observe the threefold discipline of fasting, almsgiving, and prayer as a preparation for the celebration of Easter. Failure to observe individual days of penance is not considered serious, but failure to observe any penitential days at all or a substantial number of such days must be considered serious.

During Lent, the Church encourages attendance at daily Mass, self-imposed times of fasting, and generosity to local, national, and worldwide programs of sharing.

### SAKRAMENT NAMASZCZENIA CHORYCH

**Dzisiaj po 10:30 Mszy św.**

Wszyscy pragnący tego Sakramentu mogą go otrzymać w związku z przypadającym dnia 11 lutego Świętem Matki Boskiej z Lourdes i Światowym Dniem Chorego.

"Kościół, który otrzymał od Boga zadanie uzdrawiania chorych, posiada przede wszystkim jeden specjalny Sakrament ustanowiony przez Chrystusa przeznaczony do umocnienia osób dotkniętych chorobą.

(..) Wierni mogą go przyjąć z powodu choroby, nieomagań, starości, zagrażającej śmierci. Mogą przyjąć go powtórnie, jeśli okoliczności to zalecają."

Kompendium Katechizmu Kościoła Katolickiego.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) (714) 744-2775

Alicechil@dslextreme.com

**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com